

《里斯本丸沉没》繁体版新书发布会举行,译者王升远表示: “历史记忆更需要全社会共同参与”

8月18日,从《里斯本丸沉没》看战争记忆的接力暨《里斯本丸沉没》繁体版新书发布活动在2025南国书香节举行。《里斯本丸沉没》繁体版新书的两位译者上海交通大学外国语学院长聘教授王升远、复旦大学国际关系与公共事务学院博士候选人杨惠迪,以及出版方香港中华书局总经理周建华等参加了活动。王升远表示,“历史记忆不是学者的专利,更需要全社会共同参与。”

■采写:新快报记者 黄闻禹
实习生 范欣然
■摄影:新快报记者 邓 迪



让真相尽可能接近真实

在翻译的过程中,杨惠迪发现班纳姆对场面的描写总是正面的,然而不难想象,在船体即将沉没这种极端情况下,拖拉和摩擦的情况其实无法避免。杨惠迪曾问班纳姆是否记录了这些情况,他回答:“确实存在,但我不想记录过多的负面内容,希望后代能记住父辈的勇敢和人性的善。”他坦言,作为记录者,他对叙述的内容是有所选择的,“他们的故事早已成为我的一部分”。在写作过程中,班纳姆从旁观者逐渐融入故事,成为叙事的一部分,甚至像剧中人般经历历史。杨惠迪总结道:“学术之外,更重要的是人心。无论战争还是历史,最重要的都是人,因为是人构成了历史。”

王升远教授也针对这一问题,提出了对历史研究更深层的思考,“在历史研究中,我们要区分‘事实真实’与‘情感真实’。个体记忆作为印证‘事实真实’的材料可能有所偏差,但那些挥之不去的恐惧和愤怒,也就是‘情感真实’,本身就是历史的重要部分。我们所能做的,就是让经验与体验不断对话,让各种材料一起对照,让真相尽可能接近真实。”本书也正是通过这种叙事模式,充分展现了每一位战俘的个性与人性光辉。王升远表示:“这本书不仅动脑,更动心。它提醒我们,历史记忆不是学者的专利,更需要全社会共同参与。”

尘封的历史逐渐清晰

交流伊始,周建华首先向读者们介绍了里斯本丸事件的始末。1942年,关押1800多名英军战俘的侵华日军运俘船“里斯本丸”号从香港前往日本。由于日军没有遵照国际公约标识运俘船,该船途经舟山附近海域时被美军击中,日军不但不及时施救,反而射杀逃生人员。生死关头,

舟山东极渔民一次次划着小舢板冲入枪林弹雨,奋力救起大量战俘。

据悉,该书英文原版《里斯本丸沉没:英国被遗忘的战争悲剧》于2006年出版,作者是英国学者托尼·班纳姆。他早年从事技术工作,因自幼热爱历史,移居香港后便开始收集二战相关资料,并

建立网站让公众交流信息。在与亲历者及家属交流的过程中,他发现很多人都提到同一艘船——“里斯本丸”号,由此萌生了追寻真相的念头。经过查阅档案、采访亲历者及家属,他最终撰写了该书,并推动纪录片问世,使这段尘封的历史逐渐清晰起来。

还原众多被遗忘的名字

杨惠迪指出,翻译这本书遇到最大的困难之一是人物姓名的还原。档案记载的原始审判记录中,中国人和日本人的名字多以英文或罗马音记录,存在大

量讹讹与不确定之处。为了确保翻译的准确,翻译团队逐一对照档案进行核实。王升远带领研究团队,从英国布里斯托大学保存的资料和相关日文档案中,

辨识并还原了众多被遗忘的名字。“或许普通读者不会在意一个字的差别,但对于历史亲历者和他们的亲属而言,名字就是最重要的印记。”杨惠迪说。

广州发布 绿色技术推广目录

新快报讯 记者毛毛雨 通讯员穗环宣报道 8月18日,“我为全降点碳——美丽山水花城 生态你我同行”2025年全国生态日宣传活动在麓湖公园举行。活动中发布了广州市绿色技术推广目录和越秀区生态社区优秀案例,充分展示广州在生态环境保护与建设方面的成果。

活动发布了《广州市绿色技术推广目录(2025年本)》。该目录由广州市发展改革委、广州市生态环境局共同组织开展完成,共包括72项技术在内,为加快形成绿色生产力、促进经济社会绿色转型发挥节能降碳技术推广的最大效益,更为广州的绿色发展提供了有力的技术支撑。

与此同时,越秀区《首创“5+20”立体要素体系打造生态社区典范》成为全国唯一入选生态环境部发布的《美丽中国在行动2025》报告的生态社区典型案例。

活动现场还举行了“美丽广州 亲子志愿服务队”授旗仪式。到场的亲子志愿家庭表示,将继续以实际行动践行低碳生活理念,通过青山绿水的实地检测和科学实验,让生态环保理念在孩子们心中生根发芽。

活动现场还设有成果展示、科普教育、参展介绍等活动区域,并向公众派发宣传资料及礼品,努力让市民朋友感受美丽广州建设成效,塑造共建共享生态文化。



十五运来啦

十五运会和残特奥会广州赛区 无人机配送医疗急救物资首航仪式举行

仅用10分钟 医疗物资从大坦沙 飞到了沿江路

新快报讯 记者高京报道 18日上午,十五运会和残特奥会广州赛区无人机配送医疗急救物资首航仪式在广州医科大学附属第一医院大坦沙院区举行。

9时30分,工作人员首次使用无人机将医疗急救物资从大坦沙院区配送至沿江路院区,这是十五运会和残特奥会低空物流首次应用于医疗卫生保障领域,为赛事医疗急救开辟新通道。

据了解,无人机作为智慧物流领域的前沿成果,依托低空飞行及智能调度技术,具有响应迅速、不受地面交通限制等优势,可突破道路拥堵障碍,实现医疗物资精准高效配送,全程可控。

据悉,此次配送仅用10分钟,较传统地面运输1小时的耗时大幅提升应急配送效率。现场医疗保障人员表示,此举既能高效保障赛事医疗物资及时供应,又体现广州医疗与科技的融合发展。

■十五运会和残特奥会广州赛区无人机配送医疗急救物资首航仪式在广州医科大学附属第一医院大坦沙院区举行。新快报记者 观显锋/摄